

## II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## HATÁROZATOK

## TANÁCS

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2009. március 5.)

**az északkelet-atlanti halászatban folytatandó jövőbeni többoldalú együttműködésről szóló egyezménynek a vitarendezési eljárások létrehozását, az egyezmény hatályának kiterjesztését és az egyezmény célkitűzéseinek felülvizsgálatát lehetővé tévő módosításai elfogadásáról**

(2009/550/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére, összefüggésben 300. cikkének (2) bekezdésével és 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére <sup>(1)</sup>,

mivel:

- (1) Az északkelet-atlanti halászatban folytatandó jövőbeni többoldalú együttműködésről szóló egyezményt (a továbbiakban: az egyezmény) 1980. november 18-án Londonban aláírták, és az 1982. március 17-én hatályba lépett.
- (2) A Közösség 1981. július 13-án csatlakozott az egyezményhez <sup>(2)</sup>.
- (3) Az egyezmény 19. cikkének (2) bekezdése értelmében az egyezmény valamely módosításának elfogadásához a szerződő felek háromnegyedes többségének jóváhagyása szükséges. Az egyezmény 19. cikkének (3) bekezdése szerint a módosítások a szerződő felekre vonatkozóan

120 nappal azt követően válnak hatályossá, hogy a letéteményes közli az összes szerződő fél háromnegyedes többségével történt jóváhagyásáról szóló írásbeli értesítés kézhezvételét.

- (4) Az egyezmény szerződő felei az Északkelet-atlanti Halászati Bizottság (NEAFC) 2004 novemberében megtartott 23. éves ülésén elfogadtak egy módosítást, amely a NEAFC számára lehetővé teszi olyan ajánlások elfogadását, amelyek eljárásokat hoznak létre az egyezményből eredő viták rendezésére.
- (5) A szerződő felek 2006. augusztus 11-én levelezés útján történő szavazás útján elfogadtak egy módosítást, amely az egyezmény hatályát kiterjesztette az egy helyben élő fajokra, valamint bővítette az egyezmény célkitűzéseit. A módosítás nyomán az egyezmény egyúttal a halászati gazdálkodással foglalkozó más nemzetközi fórumok azon intézkedéseire is hivatkozik, amelyek hatással vannak a NEAFC egyezmény hatálya alá tartozó területen folytatott halászatra, továbbá a szöveg új fogalom meghatározásokkal bővült.
- (6) Mivel a halászat az egy helyben élő fajokra is irányul, illetve hatást gyakorol rájuk, indokolt e fajokat az egyezmény hatálya alá vonni.
- (7) Az egyezmény előírásai szerint a NEAFC tevékenységét a halászati erőforrások védelme és optimális hasznosítása érdekében végzi. E célkitűzéseken kívül hangsúlyozni kell a halászati erőforrások hosszú távú kezelésének fontosságát, valamint azt, hogy a halászatierőforrás-kezelésnek fenntartható gazdasági, környezeti és társadalmi előnyöket kell biztosítania. Ezért az egyezmény célkitűzéseit indokolt ezekkel a célokkal bővíteni.

<sup>(1)</sup> A 2009. február 19-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(2)</sup> HL L 227., 1981.8.12., 21. o.

- (8) Az egyezmény értelmében a NEAFC feladatai ellátásakor figyelembe veszi a rendelkezésére álló legjobb tudományos eredményeket. A célok megvalósításakor ezenkívül az elővigyázatossági megközelítést, az ökoszisztéma-alapú szemléletet és a tenger biológiai sokféleségének megőrzésére irányuló követelményt is tekintetbe kell venni. Ezért célszerű, hogy a NEAFC tevékenysége végzősekor figyelembe vegye ezeket a tényezőket.
- (9) Az egyezmény keretében létrehozott vitarendezési eljárásnak lehetővé kell tennie a viták gyors rendezését, ami a Közösségnek érdekében áll.
- (10) Ezen túlmenően egy ilyen eljárás előmozdítaná a regionális halászati irányítószervezetek – és különösen a NEAFC – megszilárdítását és korszerűsítését, ezáltal biztosítva az Atlanti-óceán északkeleti térségében folytatott halászat hosszú távú fenntarthatóságát.
- (11) Figyelemmel a Közösség egyezményből fakadó halászati lehetőségeire, a Közösségnek érdekében áll a javasolt módosítások jóváhagyása,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

*1. cikk*

Az egyezmény módosításait az Európai Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

Az egyezmény módosításainak szövegét csatolták e határozathoz.

*2. cikk*

A Tanács elnöke felhatalmazást kap arra, hogy kijelölje azt a személy(eke)t, aki felhatalmazást kap arra, hogy az egyezmény<sup>(1)</sup> 19. cikkének (3) bekezdésével összhangban értesítse a letéteményes kormányt a Közösség jóváhagyásáról.

Kelt Brüsszelben, 2009. március 5-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
M. ŘÍMAN

<sup>(1)</sup> A módosítások hatálybalépése időpontjának az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzétételéről a Tanács Főtitkársága gondoskodik.

## MELLÉKLET

Az északkelet-atlanti halászatban folytatandó jövőbeni többoldalú együttműködésről szóló egyezmény a következőképpen módosul:

1. A preambulum egy új második bekezdéssel egészül ki:

„Szem előtt tartva az Egyesült Nemzetek 1982. december 10-i tengerjogi egyezményének és az Egyesült Nemzetek Szervezetének 1982. december 10-i tengerjogi egyezményében foglalt, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelméről és kezeléséről szóló rendelkezések végrehajtásáról szóló 1995. évi megállapodást, a nemzetközi védelmi és gazdálkodási intézkedések nyílt tengeri halászhajók általi betartásának előmozdításáról szóló 1993. évi megállapodás vonatkozó rendelkezéseit, továbbá figyelemmel az Egyesült Nemzetek Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének 1995. októberében megtartott 28. ülészakán elfogadott, a felelősségteljes halászat magatartási kódexére,”

2. A preambulumban a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Azzal az óhajjal, hogy elősegítsék az Atlanti-óceán északkeleti körzetében található halászati erőforrások hosszú távú védelmét és optimális hasznosítását, valamint ezáltal védelmet nyújtva az ezen erőforrásoknak otthont adó tengeri ökoszisztémáknak, és ennek megfelelően ösztönözzék az ezekkel az erőforrásokkal kapcsolatos nemzetközi együttműködést és konzultációt,”

3. Az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

Ezen egyezmény alkalmazásában:

1. »az egyezményi terület« a következőket foglalja magában:

a) az Atlanti-óceán és a Jeges-tenger és melléktengerek azon részei, amelyek az északi szélesség 36°-tól északra és a nyugati hosszúság 42° és keleti hosszúság 51° között terülnek el, kivéve a következőket:

— a Balti-tengernek és a Baelteknek a Hasenore-foktól a Gniben-pontig, Korshage-től Spodsbiergig, valamint a Gilbjerg-foktól a Kullenig húzott vonalaktól délre és keletre fekvő részei, valamint

— a Földközi-tengernek és a hozzá tartozó melléktengereknek az északi szélesség 36°-án haladó szélességi kör és a nyugati hosszúság 5°36'-nél húzódó délkör keresztezési pontjáig található részei;

b) az Atlanti-óceán északi szélesség 59°-tól északra és a nyugati hosszúság 44°, illetve a nyugati hosszúság 42° közé eső területe;

2. »halászati erőforrások«: a halak, a puhatestűek és a rákfélék alkotta erőforrások az egy helyben élő fajokkal együtt, kivéve – amennyiben már nemzetközi megállapodások tárgyát képezik – az 1982. december 10-i tengerjogi egyezmény I. mellékletében felsorolt, nagy távolságra vándorló fajokat és az anadrom fajokat;

3. »élő tengeri erőforrások«: a tengeri ökoszisztéma minden élő alkotóeleme;

4. »tengeri biológiai sokféleség«: az ökológiai komplexumok és a hozzájuk tartozó tengeri élő szervezetek változatossága; ide sorolható a fajon belüli, valamint a fajok és az ökoszisztémák közötti sokféleség.”

4. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

Ezen egyezmény célja, hogy gondoskodjon az egyezmény hatálya alá tartozó területen található halászati erőforrások hosszú távú védelméről és optimális hasznosításáról, ezáltal fenntartható gazdasági, környezetvédelmi és társadalmi előnyöket biztosítva.”

5. A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

(1) A bizottság tevékenységét a 2. cikkben meghatározott célkitűzések megvalósítása érdekében végzi.

(2) Az ezen egyezmény 5. és 6. cikke szerinti ajánlások kidolgozásakor a bizottság ügyel különösen a következőkre:

- a) biztosítja, hogy az ajánlások a rendelkezésre álló legjobb tudományos eredményeken alapuljanak;
- b) alkalmazza az elővigyázatosság elvét;
- c) figyelembe veszi a halászat más fajokra és a tengeri ökoszisztémákra gyakorolt hatását, továbbá szükség esetén olyan állományvédelmi és gazdálkodási intézkedéseket fogad el, amelyek révén az élő tengeri erőforrásokat és a tengeri ökoszisztémákat érő káros hatások minimális szinten tarthatók; valamint
- d) szem előtt tartja a tenger biológiai sokféleségének megőrzésére irányuló követelményt.

(3) A bizottság fórumot biztosít az egyezményi területen található halászati erőforrások állapotára vonatkozó és a gazdálkodási politikákkal kapcsolatos konzultációhoz és információcseréhez, beleértve az ilyen politikák halászati erőforrásokra, és adott esetben egyéb élő tengeri erőforrásokra és tengeri ökoszisztémákra gyakorolt átfogó hatásának vizsgálatát.”

6. Az 5., 6., 8., 9., 12., 13., 15., 18. és 20. cikkben a „halászati joghatóság” kifejezés helyébe a „joghatóság” szó lép.

7. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„18a. cikk

A Bizottság ajánlásokat tesz az egyezményből eredő viták rendezésére vonatkozó eljárások létrehozására.”

---